

**SKIPPERS D'ISLANDE**  
**3e édition**  
**Paimpol - Reykjavik - Grundarfjörður**  
**et retour Paimpol**  
**Course en équipage,**  
**DÉPART LE 24 JUIN 2006**

*Sous la présidence d'honneur  
de Monsieur Tomas Ingi Olrich, Ambassadeur d'Islande en France*

*Course parrainée par Laurent Bourgnon*

**ORGANISATION :**

**Association Skippers d'islande avec le Cercle Nautique de Paimpol**

**AVEC LE CONCOURS DE**

**Icelandair, Comptoir d'Islande, Villes de Reykjavik et de Grundarfjörður,  
Ports de Reykjavik et de l'Ouest Islande,  
Ambassade d'Islande en France, Ambassade de France en Islande,  
Alliance Française Reykjavik, Association des francophones de Reykjavik,  
Communauté de Communes Paimpol-Goëlo, Ville de Paimpol,  
Région Bretagne, Conseil Général des Côtes d'Armor,  
Crédit Mutuel de Bretagne, Marine Nationale,  
Cercle Nautique de Paimpol, Sailing Club de Reykjavik,  
Ouest-France, Netabord**

**Skippers d'Islande, renseignements et inscriptions bateaux**

BP 109 - 22503 Paimpol Cedex - Tél 33 (0)2 96 20 86 90 - Fax 33 (0)2 96 22 02 54

Email : [skippersdislande@wanadoo.fr](mailto:skippersdislande@wanadoo.fr)

[www.skippersdislande.com](http://www.skippersdislande.com)

**Relations-presse : Michèle Le Reun-Gaigné**

Mobile : 33 (0)6 81 77 50 11

Email : [michele.lereun-gaigne@wanadoo.fr](mailto:michele.lereun-gaigne@wanadoo.fr)

# Cap sur la troisième édition, un nouveau défi avec l'arrivée de la Class 40

---

*Initiée et organisée pour la première fois en juin 2000 par l'ADEPAR (Association pour le Développement de Paimpol et sa Région), Skippers d'Islande, événement original tant sportif que culturel, a suscité dès son lancement un intérêt immédiat, aussi bien auprès des amoureux de la mer que des habitants de la région que des médias. Les raisons de ce succès apparaissent aujourd'hui comme évidentes : Skippers d'Islande est un événement sportif fédérateur, basé sur des racines bien réelles.*

*Concilier le patrimoine, la culture, l'économie, renforcer les liens humains, enraciner un événement nautique, tels sont les objectifs d'une équipe, fermement décidée à propulser l'histoire de Paimpol et de l'Islande vers l'avenir.*

*Aujourd'hui, force est de constater que de nombreux échanges sont en cours entre l'Islande et Paimpol : Grundarfjörður est aujourd'hui jumelée avec Paimpol, des petits Paimpolais se sont rendus en Islande et de petits Islandais sont venus à Paimpol, de nombreux projets voient le jour et il est fréquent aujourd'hui de rencontrer des Islandais sur le port de Paimpol.*

*Skippers d'Islande évolue au fil des éditions, aujourd'hui l'association Skippers d'Islande avec le Cercle Nautique de Paimpol prend le relais. Au niveau sportif, l'arrivée des 40 pieds donne à l'épreuve un nouvel intérêt. Skippers d'Islande est inscrite au calendrier de la toute nouvelle Class 40, presque tous les concurrents de cette série participeront à la Route du Rhum 2006. Skippers d'Islande sera pour ces concurrents LA course au large pour se mesurer.*

*Lors de notre dernière visite en Islande, nous avons pu apprécier l'importance que revêt l'épreuve pour les Islandais, peuple de compétition et de défis s'il en est. Nous avons constaté l'évolution de la plaisance dans ce pays, non sans la fierté d'avoir apporté une dimension sportive dans un pays où la mer est synonyme de travail.*

*Nous remercions nos partenaires Islandais et Français de la première heure sans lesquels cette belle aventure n'aurait pas vu le jour. Ils ont comme nous cru au défi, ils nous soutiennent sans relâche et nous restent fidèles.*

Emile POIDEVIN,  
Président de l'association Skippers d'Islande

# Parrain de Skippers d'Islande

---

## Laurent BOURGNON,

5 FOIS CHAMPION DU MONDE DES SKIPPERS DE COURSE AU LARGE

Pour Laurent Bourgnon, naviguer est aussi naturel que marcher. A 4 ans, il traverse l'Atlantique avec ses parents. A 13 ans, toujours en famille, il fait le tour du monde. A 20 ans, il met le monde à la mesure de ses moyens en entreprenant le pari fou de traverser l'Atlantique en Hobby Cat.

En quelques exploits et autant de victoires, Laurent bâtit sa légende et bouleverse la course au large. Mini Transat, Solitaire du Figaro, La Baule-Dakar, Québec/Saint-Malo, Route du Rhum, Route du café, Record de la traversée de l'Atlantique, peu de courses lui résistent.

Spécialiste de la navigation sur un flotteur, as du gennaker, Laurent a la baraka. Il gagne, étonne et on en redemande. En 1998, il inscrit une deuxième Route du Rhum à son palmarès et rejoint, dans la cour des grands, ceux qui marquent la voile de leur empreinte.

### Par la mer, par les airs, des projets autour de la planète plein les soutes

Laurent se consacre actuellement à son projet de **super catamaran** pour une nouvelle aventure, plus grande, plus folle : la **conquête de tous les records historiques de la voile**. Demain, son terrain de jeux ne sera plus l'Atlantique, mais tous les océans du Globe.

Laurent Bourgnon et Stéphane Bolze s'associent pour la **première traversée intercontinentale en ballon**, d'Est en Ouest, de l'Afrique à l'Amérique du Sud !

### PARRAIN DE SKIPPERS D'ISLANDE

*« Un ami, Pascal Michel, m'a fait part de son intention de prendre le départ de Skippers d'Islande à bord de son Ovni 395 « Torr Couzoug ». Je ne pouvais que l'encourager ! Cette destination est mythique, elle est basée sur une histoire de pêcheurs qui allaient gagner leur vie en Islande, de grands marins, une fabuleuse aventure, il fallait oser ! Sportivement, le parcours est très intéressant, il faut négocier avec des éléments pas toujours sympathiques. L'arrivée des 40', dont certains font leur qualification pour le Rhum (que j'ai remporté), est bien la preuve de l'enracinement de Skippers d'Islande dans le calendrier de la course au large, elle est promise à un grand avenir. Je ne suis jamais allé en Islande, je crois que c'est un pays fabuleux. Il faudra que j'y remédie !*

*C'est un grand honneur pour moi de parrainer cette épreuve, que je suivrai de très près. Bon vent à tous les concurrents. »*

**L. Bourgnon**

[Infos : www.laurent-bourgnon.com](http://www.laurent-bourgnon.com)

# **Paimpol et l'Islande : une des pages majeures de l'histoire maritime de France**

---

Au XIXe et début XXe, les pêcheurs, à bord des fameuses goélettes, partaient au cœur de l'hiver traquer la morue sur les côtes d'Islande. Leurs campagnes duraient six mois, 2000 "Islandais" de Paimpol et de la région ne sont jamais revenus. De cette incertaine ruée vers l'or, le Goëlo conserve la mémoire : les rues, les chapelles, les sites, tout respire encore ici cette épopée incroyable, où les goélettes au retour étaient tellement nombreuses dans le port que l'on pouvait passer d'un quai à l'autre par les ponts des bateaux. Chacun ici a un parent "Islandais".

Côté Islandais, des ports comme Grundarfjörður (850 habitants), au Nord de Reykjavik, gardent également la trace du passage des pêcheurs Français en filigrane. Ils ont surtout su prendre des leçons et faire de la pêche une activité prospère.

A l'Est de l'Islande, Faskrudsfjörður, nichée au fond d'un fjord lointain, est une ville (616 habitants) qui est pratiquement née avec l'arrivée des pêcheurs Français, qui y ont construit nombre de bâtiments tels que la maison des œuvres de Mer ou l'hôpital. Ces bâtiments sont encore debout aujourd'hui, en plus ou moins bon état. Le petit cimetière des marins Français, restauré par les habitants du village est orné d'une croix, sous laquelle 49 noms de Français et Bretons sont inscrits. Dans le petit musée local, les photos sont même légendées en Français...

A Reykjavik, outre les bâtiments construits par les Français, la "rue des Français" est le témoignage de l'importance de notre passage : C'est le seul nom de rue évoquant une nationalité en Islande.

Les "Franski Biskvi" (ce surnom était donné aux pêcheurs Français qui faisaient du troc, échangeant des biscuits contre d'autres marchandises) ont laissé des traces un peu partout sur les côtes Islandaises.

En 2000, lors de la première édition de Skippers d'Islande, les prestigieuses goélettes de la Marine Etoile et Belle Poule ont ouvert la route vers l'Islande. C'était la première fois que ces répliques de goélettes morutières faisaient ce voyage. Les goélettes ont transporté deux bittes d'amarrage Paimpolaises pour les sceller dans le port de Reykjavik. Ces deux bittes sont reliées par une chaîne, symbolisant ainsi l'amitié Franco-Islandaise. Une nouvelle page de l'histoire s'est ouverte.

# Reykjavik et Grundarfjörður :

## Feu, Eau, Terre et Air

---

**La force de la nature, ainsi peut être définie l'Islande, accidentée et crachant le feu, battue par les vents, théâtre exemplaire de l'harmonie qui s'est établie entre les hommes et la nature. Reykjavik, la capitale la plus Nord au monde, est une invitation à découvrir cette étrange sensation où se mêlent la vie citadine et la nature.**

**REYKJAVIK** est probablement la capitale la plus pure du monde : Les sources d'eau chaude ont été apprivoisées, des centrales géothermiques ont été créées, procurant à l'ensemble des habitants de l'île un moyen de chauffage des plus efficaces et des moins polluants. C'est aussi, de par sa situation géographique, la ville des mouvements culturels internationaux qui ont été introduits dans une culture viking et celte. Ce mélange entre le passé et le présent, entre le local et l'international donne une activité culturelle très intense et très spécifique. L'Islande est le pays où on lit le plus, il est vrai que les islandais ont la réputation de ne jamais faire les choses à moitié, quel que soit le domaine. 50% des Islandais vivent à Reykjavik, comme une grande famille : leur solidarité et leur accueil sont légendaires.

### **GRUNDARFJÖRDUR**

Située dans le fjord éponyme, Grundarfjörður est une ville de 900 habitants. C'est l'un des premiers villages fondés en Islande avec une activité marchande intense à partir de 1786. Véritable plaque tournante commerciale, elle voit l'arrivée des pêcheurs Français en 1800, pour une soixantaine d'années. C'est ici qu'Alénou, alors armateur à Paimpol (sa maison est aujourd'hui l'hôtel de ville) avait tenté d'installer des sècheres de poissons. C'était sans compter sur l'hostilité des Danois (l'Islande était jusqu'en 1944 rattachée au Danemark), son projet ne fut jamais mené à terme. Grundarfjörður vit aujourd'hui essentiellement de la pêche, le tourisme y fait son apparition, attiré par le spectacle de la faune, des montagnes et les trésors géologiques environnants.

### **La pêche, moteur de l'économie islandaise**

L'île vit surtout de la pêche : hareng, morue, capelan et saumon y sont les espèces principalement pêchées. Huileries, conserveries frigorifiques, fabriques de farine et de salaisons, chantiers navals, fabriques de filets sont implantés dans les six principaux ports de l'Islande. L'industrie du poisson fournit environ 75% des produits d'exportation (séchés, salés ou congelés).

### **Islande, carte d'identité**

- 1944, indépendance de l'Islande, rattachée jusqu'à cette date au Danemark
- Superficie : 102 819 Km<sup>2</sup>
- Population : 269 000 habitants (dont 132 000 à Reykjavik), 2,5 ha/km<sup>2</sup>
- Monnaie : la Couronne Islandaise (Króna)
- Principaux partenaires commerciaux : Grande-Bretagne, USA, Allemagne, Pays-Bas.
- L'Islande est à 287 km du Groënland, 798 km de l'Ecosse, 970 km de la Norvège

# Paimpol, terre de grands départs

---

Paimpol, ses grands départs vers l'espoir, ses fortunes de mer, le désespoir du non-retour. Tout dans la ville et le pays Goëlo, depuis les ex-votos jusqu'aux belles demeures fièrement érigées le long des quais par des armateurs, évoque cette époque florissante du XIXe qui a fait de Paimpol une ville économique de première importance. Aujourd'hui, les bateaux de plaisance ont pris place dans les vieux bassins.

Magie d'un port au cœur de la ville, quiétude de l'ancienne presqu'île, Paimpol est véritablement un havre. Tout autour de la ville, de superbes paysages sauvages aux rochers découpés et recouverts de lichen rappellent que la mer est un long apprentissage, qu'il faut toujours négocier avec elle. L'effet est particulièrement impressionnant à marée basse. Aujourd'hui Paimpol (8000 habitants) vit de ses activités commerciales et touristiques fort vivantes. Les travailleurs de la mer sont du côté de Pors-Even ou de Loguivy de la Mer. La flotte est constituée notamment de caseyeurs qui sortent à la journée.

A l'occasion du départ de la course, de nombreuses animations seront proposées par les commerçants paimpolais, en collaboration avec la jeune association Grundapol, créée pour favoriser les échanges entre Paimpol et la ville portuaire de Grundarfjörður notamment dans les domaines culturels et économiques.

# **Edition 2006, fiche technique et programme de course**

---

**Pour tout marin, cette route représente un défi : Affronter la route du Nord demande une bonne expérience de courses au large, il faudra négocier avec les violentes sautes d'humeur d'éole, les vents contraires et la fraîcheur du Nord. La destination n'est certes pas des plus fréquentées par les plaisanciers Européens. Tous s'accordent cependant à imaginer l'émotion que suscite un tel parcours, dans les traces des pêcheurs d'Islande.**

## **LES ÉTAPES**

### **Etape N°1: Paimpol - Reykjavik (1210 Milles)**

Départ devant Paimpol le samedi 24 juin 2006

Parcours de départ

Iles Scilly et Irlande à laisser à Tribord

Arrivée à Reykjavik vers le 4 juillet.

### **Etape N°2: Reykjavik - Grundarfjörður (105 Milles)**

Régate « de courtoisie » avec les voiliers et les équipages Islandais.

Départ le 08 juillet 2006

### **Etape N°3: Grundarfjörður - Paimpol (1300 Milles)**

Départ devant Grundarfjörður le 12 juillet 2006

Irlande et Iles Scilly à laisser à Babord

Ligne d'arrivée devant Loguivy de la Mer vers le 21 Juillet 2006.

(Possibilité de relèves d'équipages en Islande)

**Coefficients** : Etape n°1 - 1,0 - Etape n°3 : 1,2

### **Trois types de classements :**

- Class 40
- IRC
- Multicoque

# 21 inscrits

Skippers d'Islande est une recette gagnante : ouverte à tous les grands croiseurs, cette course à la destination peu banale propose aux amateurs éclairés un zeste d'aventure, une pincée de convivialité et une dose de sport. L'arrivée des 40 pieds dans la course, dont la plupart en qualification pour la Route du Rhum, va sans nul doute apporter à Skippers d'Islande un nouvel élan, un intérêt sportif inédit.

## Class 40 : 10 bateaux

Nom	Type	Propriétaire ou Skipper	Port d'attache	Long.
Destination Calais**	Jumbo 40	Pierre-Yves Chatelin (S)	Calais	12,2
40 Mille Sabords*	Pogo 40	Lionel Régnier (S)	Sables d'Olonne	12,2
Tchuda Popka 2	Pogo 40	Gwenc'hlan Catherine (Q)	Lorient	12,2
Merena	Jumbo 40	Alexis Guillaume	Nieuwpoort/Belg.	12,2
Groupe 5	Pogo 40	Patrice Carpentier (Q)	La Trinité	12,2
Nous entreprenons	Pogo 40	Jacques Fournier (Q)	Sables d'Olonne	12,2
Nouvelle Calédonie	Archambault A40	Yves Ecarlat (S)	Nouméa	12,2
Gwalarn 5	Pogo 40	Michel Mirabel (S)	Auray	12,2
Cinéma Grand Forum	Pogo 40	Jean-Edouard Criquioche (S)	Le Havre	12,2
Azawakh III	Jumbo 40	Jean-Pierre Amblard (S)	Caen	12,2

## Les monocoques IRC : 10 bateaux, dont deux 50 pieds

Diaoul Gwen III**	Sun Fast 37	Didier Bellenger	Lézardrieux	10,95
Khayyam*	Proto Stephens	Jean-Christian Fandoux	La Rochelle	18,3
Boulmic*	Ovni 395	Jacques Piry	Lézardrieux	12,7
Torr Couzoug	Ovni 395	Antoine Michel	Perros Guirec	12,7
Eurovav	IMX 38	Benjamin Corbel	St Quay	11,4
Olbia	SS34	Christian Chalandre	Lorient	10,4
Port de Gravelines**	First 51 Proto	Philippe Delassus	Gravelines	15,6
Xhosa	X 402	Maria Van Lierde	Nieuwpoort	12,1
Etoile Horizon	Proto 50'	Bob Escoffier	St Malo	15,24
Vedettes de Bréhat	proto 50'	Servane Escoffier (S)	Bréhat	15,24

(S) : retour en solitaire, qualification Route du Rhum

(Q) : qualifié pour la Route du Rhum

## Un multicoque

Magnolia III*	Catana 39	Patrick Deby	Lézardrieux	11,9
---------------	-----------	--------------	-------------	------

\*\* Ont déjà participé aux deux précédentes éditions de Skippers d'Islande)

\* Ont participé à l'une des deux éditions précédentes, seul Jean-Christian Fandoux avec cette année le même bateau

# Class 40 :

## Neuf des dix bateaux inscrits seront au départ de la Route du Rhum

---

Fondée en 2004, la Class 40 connaît aujourd'hui un succès considérable : en deux ans, une trentaine de bateaux de ce type ont été construits, la cadence s'accélère et ce succès devrait aller croissant.

La Class 40 a été créée dans l'objectif de sortir des bateaux à coûts raisonnables, en donnant à la jauge des contraintes maximum, pour optimiser la sécurité d'une part et d'autre part excluant par exemple les matériaux high-tech (le carbone est interdit), qui font vite grimper l'addition. Dès lors, l'imagination des architectes est au pouvoir. La grande tendance est à l'image des Pogo 6,50 : la construction de bateaux de séries, monotypes, conçus pour les grandes courses au large, en solitaire comme en équipage. Ainsi, les coûts de construction sont limités, seuls l'homme ou l'équipage font la différence.

Infos Class 40 : [www.class40.com](http://www.class40.com)

<b>DESTINATION CALAIS**</b>	Jumbo 40	Pierre-Yves Chatelin (S)	Calais	12,2
-----------------------------	----------	--------------------------	--------	------

### Un grand marin venu du Nord, un pas vers le Rhum

Pierre-Yves Chatelin, vainqueur de la dernière édition de Skippers d'Islande (2003), prendra pour la troisième fois le départ en 2006, à bord de son Jumbo 40 *Destination Calais*.

«Skippers d'Islande est idéalement placée dans le calendrier des courses, le parcours est intéressant, l'Islande est un magnifique pays. A l'approche de la Route du Rhum, cette épreuve constitue un galop d'essai idéal ». Inscrits dès les premières heures de la course (c'est sa troisième édition), Pierre-Yves est l'artisan de la venue en grand nombre des 40 pieds dans Skippers d'Islande. Ce prof. d'éducation Physique et sportive est reconnu par ses pairs comme un très grand marin. Cette édition de Skippers d'Islande prend pour lui une saveur toute particulière : un retour en solitaire lui permettra de faire sa qualification pour la Route du Rhum.

[www.destinationcalais.com](http://www.destinationcalais.com)

<b>40 MILLE SABORDS*</b>	Pogo 40	Lionel Régnier (S)	Sables d'Olonne	12,2
--------------------------	---------	--------------------	-----------------	------

### Les Dalton sont de retour !

Lionel Régnier est un inconditionnel de Skippers d'Islande, à bord de son Pogo 8,50, le plus petit de la flotte, il avait remporté l'étape Akureyri-Paimpol en 2003.

Avec ses compagnons, ils se nomment les Dalton, ils faisaient partie des animateurs, en course comme à terre. L'équipage a fait preuve de son talent dans des conditions pas faciles. Aujourd'hui, Lionel a de nouvelles ambitions, toujours fidèle au Pogo il prépare le Rhum, mais à bord d'un 40 pieds cette fois.

[www.lionelregnier.com](http://www.lionelregnier.com)

<b>MERENA</b>	Jumbo 40	Alexis Guillaume	Nieuwpoort/Belg.	12,2
---------------	----------	------------------	------------------	------

### La Belgique en course

Bien qu'étant basé en Belgique, Merena est un peu costarmoricain : c'est à Trébeurden qu'il a été mis à l'eau en avril dernier, avant d'être dignement baptisé le 3 mai dernier. Alexis Guillaume affirme qu'il est plus de 200 jours par an sur l'eau ! Il anime des cours d'initiation à la voile et à la navigation au sein de la structure Sail Away.

[www.sailaway.be](http://www.sailaway.be)

<b>TCHUDA POPKA 2</b>	Pogo 40	Gwenc'hlan Catherine	Lorient	12,2
-----------------------	---------	----------------------	---------	------

### Une année de grandes courses

Gwenc'hlan a baptisé son bateau le 11 mai dernier, depuis, l'équipe n'a pas chômé ! Entraînements Skippers d'Islande, parcours de qualification pour la Route du Rhum fin mai... Le jeune ingénieur s'est mis en disponibilité professionnelle pour poursuivre dans les meilleures conditions ce programme ambitieux. Objectif pour Skippers d'Islande, arriver dans les trois premiers Pogo. Il aura à son bord Vincent, qui prépare les JO 2008 en 470.

<http://tchudapopka.free.fr>

<b>GROUPE 5</b>	Pogo 40	Patrice Carpentier	La Trinité	12,2
-----------------	---------	--------------------	------------	------

### Après le Vendée Globe ... Une nouvelle aventure en Class 40

Après trois participations au Vendée Globe, Patrice Carpentier est probablement le plus expérimenté des skippers de la flotte : « J'ai disputé à peu près toutes les courses océaniques existantes sur des voiliers à une coque, à deux coques, voire même parfois à trois coques. Seul, en double ou en équipage, j'ai notamment effectué quatre fois le tour du monde à la voile en compétition, d'abord la Whitbread devenue Volvo Race, épreuve en équipage et à escales... ». Patrice est l'un des fondateurs de la Class 40.

<b>NOUS ENTREPRENONS</b>	Pogo 40	Jacques Fournier (Q)	Sables d'Olonne	12,2
--------------------------	---------	----------------------	-----------------	------

### Passion, engagement, persévérance

Amoureux de la mer, sa passion de voile depuis 35 ans fait de Jacques Fournier un compétiteur expérimenté au travers de ses participations aux Figaro, Tour de France à la Voile, Fastnet, Transgascogne et divers championnats Internationaux et mondiaux. Aujourd'hui libéré de ses obligations professionnelles, il réalise son rêve : partager sa passion et sa soif d'entreprendre avec diverses associations professionnelles.

[www.nousentreprenons.com](http://www.nousentreprenons.com)

<b>NOUVELLE CALÉDONIE</b>	Archambault A40	Yves Ecarlat (S)	Nouméa	12,2
---------------------------	-----------------	------------------	--------	------

### Un équipage en partie calédonien

Agent Archambault en Calédonie, Yves Ecarlat, ancien membre de l'équipe de France de Voile donne une nouvelle impulsion au sport voile dans l'île. Il va participer à la Route du Rhum, non sans avoir au préalable procédé au baptême de son bateau par l'athlète Stéphane Diagana.

Suivi dans son projet par des partenaires calédoniens, il embarque pour l'étape aller un équipier Nouméen. Mis à l'eau en avril dernier, l'A40 a été renforcé et optimisé pour rentrer dans la jauge Class 40.

[www.sillagecaledonie.com](http://www.sillagecaledonie.com)

<b>GWALARN 5</b>	Pogo 40	Michel Mirabel (S)	Auray	12,2
------------------	---------	--------------------	-------	------

### Un des créateurs de la Class 40

Michel Mirabel est un passionné inconditionnel de la compétition, une passion découverte par hasard sur le tard. Il exerçait ses talents loin de la mer, sur les lacs. Puis l'appel de la mer s'est fait pressant pour cet insatiable régatier, qui est devenu inconditionnel du Pogo. Son palmarès est éloquent : deux fois second de la Mini-Transat, vainqueur de la Mini-Fastnet ou de l'Odysée d'Ulysse, vainqueur de la Transquadra Solo... Construit en 2004, Gwalarn est le plus ancien 40 pieds de la course.

<b>CINÉMAS GRAND FORUM</b>	Pogo 40	Jean-Edouard Criquioche (S)	Le Havre	12,2
----------------------------	---------	-----------------------------	----------	------

### **L'Islande en technicolor**

« Issu du dériveur et de la planche à voile, je me suis orienté vers les bateaux de course-croisière, Tour de France à la Voile, S.O. 45, Grand Soleil 45, First 32s5 et 40.7, après plusieurs Spi Dauphine - SNIMM - Transmanche - Transméditerranéenne - Giraglia Rolex Cup, en tant que propriétaire ou skipper, je souhaite « agrandir le terrain de jeu ! ».

Cinéma Grand Forum, mis à l'eau en avril dernier, va pouvoir tisser sa toile de mer, d'Islande à Paimpol.

[www.cinemagrandforum.com](http://www.cinemagrandforum.com)

<b>AZAWAKH III</b>	Jumbo 40	Jean-Pierre Amblard (S)	Caen	12,2
--------------------	----------	-------------------------	------	------

### **Le méditerranéen aux 16 transatlantiques**

Amateur éclairé, Skipper passionné, Marin chevronné, c'est ainsi que se définit Jean-Pierre Amblard, ces expressions ne sont pas galvaudées : vainqueur de la Transmanche, vainqueur de la Transat des Alizés, 3<sup>e</sup> de la Jacques Vabres, voici quelques extraits de son palmarès, ajoutons à cela des convoyages pour Alain Gautier ou VDH... Toujours en amateur !

[www.skipper40.com](http://www.skipper40.com)

# Les bateaux en IRC, un multicoque

---

Avec des bateaux de 10, 80 à 18,30 mètres, la flotte des onze équipages inscrits représente la diversité des plaisanciers amateurs qui aiment le large ! Chacun de ces équipages prend le départ de la course avec des aspirations différentes : attrait de l'Islande, terre lointaine et peu fréquentée par les marins, attrait d'une aventure inoubliable, attrait d'une belle navigation ou tout simplement des ambitions sportives. Dans cette série on retrouve deux professionnels, le père et la fille, sur deux bateaux de 50 pieds : Bob et Servane Escoffier. Cette dernière est engagée pour la Route du Rhum.

<b>DIAOUL GWEN III**</b>	Sun Fast 37	Didier Bellenger	Lézardrieux	10,95
--------------------------	-------------	------------------	-------------	-------

## **Le Paimpolais qui en veut à bord du plus petit bateau de la flotte !**

Didier fait partie de la race des fidèles (c'est sa troisième participation) de Skippers d'Islande. Deux participations, deux fois second au général, ce gentleman est un redoutable régatier, il ne lâche rien ! Sa motivation est sans faille, le local de la course sait qu'il est suivi de près à terre, avec son fidèle équipage il met un point d'honneur à ne pas décevoir. Il a en outre une revanche à prendre, ce graal, une victoire !

<b>KHAYYAM*</b>	Proto Stephens	Jean-Christian Fandoux	La Rochelle	18,3
-----------------	----------------	------------------------	-------------	------

## **Le plus ancien, le plus élégant**

Sans même avoir pris le départ, *Khayyam*, sloop Stephens de 1939 est sans conteste le bateau le plus élégant de la course. Il est aussi le plus grand. Acquis en 1991 dans un triste état, le bateau a été restauré de la plus belle manière qui soit. Tous les éléments, de la coque à la poulie, en passant par les sublimes banquettes de cuir, sont une ode à l'esthétisme. C'est pour Khayyam le second voyage en Islande, je puis vous assurer, pour l'avoir vécu, que voir ce bateau arriver sous les sommets enneigés dans un jour qui n'en finit pas est un somptueux spectacle.

<b>BOULMIC*</b>	Ovni 395	Jacques Piry	Lézardrieux	12,7
-----------------	----------	--------------	-------------	------

## **Attention, voilà les quinquas Paimpolais !**

Objectif de l'équipage : mener un projet à bien en équipe de Paimpolais qui a à coeur de participer à un événement maritime paimpolais et, pourquoi pas, de figurer en bonne place. Après la course aux partenaires, l'équipage s'attache aux entraînements, dans la mesure des disponibilités de chacun, car il y en a un certain nombre qui sont impliqués dans l'organisation de la régates depuis des mois (coup de chapeau à Daniel Charpentier). Cette fois, c'est promis, ils s'attacheront à ne ramener à Paimpol que « l'esprit de la morue », moins encombrant et moins malodorant que les 100 kg de morues pêchées et salées par leurs soins et ramenées en juillet 2003 ....

<b>TORR COUZOUG</b>	Ovni 395	Antoine Michel	Perros Guirec	12,7
---------------------	----------	----------------	---------------	------

## **Le skipper benjamin de la course**

Antoine se destine à parcourir les mers du globe tout en partageant sa passion : il fait ses classes pour une activité professionnelle de charter. Torr Couzouc (Casse-cou en breton) est son premier bateau, un OVNI 395 acquis fin 2005. Skippers d'Islande est une bonne occasion pour ce jeune de tester son 4x4 des mers, sous l'œil vigilant et admiratif de père Michel.

[www.peace-in-blue.com](http://www.peace-in-blue.com)

<b>EURONAV</b>	IMX 38	Benjamin Corbel	St Quay	11,4
----------------	--------	-----------------	---------	------

### **L'officier de la Marine marchande découvre l'Islande**

« Ce sera pour moi et l'équipage la plus longue course de l'année » affirme Benjamin Corbel, plus habitué aux navigations au long cours à bord des pétroliers. Il prend le départ avec une bande de copains qui naviguent ensemble du côté de Saint-Quay. « Pour nous, c'est une belle occasion de découvrir l'Islande tout en étant en flotte ».

<b>OLBIA</b>	SS34	Christian Chalandre	Lorient	10,4
--------------	------	---------------------	---------	------

### **Une histoire d'amitié avec Pierre-Yves Chatelin et Lionel Régnier**

« Construite en 1971, OLBIA remporte le championnat du RORC en 1973. Au cours des années qui suivent, ses différents propriétaires ont toujours eu à cœur d'entretenir son caractère compétitif. Depuis 1992, nous avons associé nos sillages. Irlande, Ecosse, Espagne, Portugal, Spi Ouest, Transmanche, semaine de Cork, nous partageons nos navigations entre croisières et régates. En 1999, nous élargissons notre périmètre avec la Transquadrangolo. En 2001, nous gagnons la route des Hortensias en équipage et en 2003 la Transquadrangolo en solitaire. En 2004, le bateau a besoin de quelques travaux. Aux Açores en 2005, nous retrouvons des copains. Pierre-Yves Chatelin et Lionel Régnier parlent de L'Islande. Alors, c'est décidé, rendez-vous à Paimpol. L'objectif est avant tout de faire une « bonne nav » avec les copains sur un bateau que l'on connaît bien et ..... de le faire avancer ! ».

<b>PORT DE GRAVELINES**</b>	First 51 Proto	Philippe Delassus	Gravelines	15,6
-----------------------------	----------------	-------------------	------------	------

### **Gravelines, l'autre symbole de la pêche à l'Islande**

L'équipage est composé de huit équipiers à bord du bateau F51 proto qui l'ex "La Poste" qui a couru la Whitbread à plusieurs reprises. Acheté par la ville de Gravelines, ce bateau a été mis à la disposition de l'équipage pour plusieurs années, afin de représenter et promouvoir le Port de Gravelines sur des compétitions dans l'esprit de Skipper d'Islande.

Le port de Gravelines est représenté pour la troisième fois dans la course, toujours avec Philippe Delassus à la barre. Comme pour les précédentes éditions, l'organisation se veut collective.

<b>XHOSA</b>	X 402	Maria Van Lierde	Nieuwpoort/Belg.	12,1
--------------	-------	------------------	------------------	------

### **L'amour des larges horizons**

Maria est venue au dernier Salon Nautique avec en poche un objectif : participer à Skippers d'Islande, il restait à trouver les partenaires. La jeune femme est une professionnelle du charter en haute mer. Comme Alexis Guillaume, elle fait partie de la structure Sailaway, basée à Nieuwpoort, en Belgique.

[www.sailaway.be](http://www.sailaway.be)

<b>ETOILE HORIZON</b>	Proto 50'	Bob Escoffier	St Malo	15,24
-----------------------	-----------	---------------	---------	-------

### **Dans la famille Escoffier : le père !**

Construit en 2001 pour la Transat Jacques Vabre en classe 50 pieds Open, Etoile Horizon a ensuite couru la Regata Rubicon et la Route du Rhum 2002 aux mains de Bob Escoffier où il a fini sixième.

Entièrement reconditionné en 2005, Etoile Horizon a retrouvé son gréement aurique d'origine. Patron de la Sté Etoile Marine, Bob Escoffier dédie sa dizaine de bateaux, traditionnels ou modernes, au charter. Deux autres des bateaux de sa flotte, Etoile *Polaire* et *Etoile Molène*, seront présents au départ.

[www.etoile-marine.com](http://www.etoile-marine.com)

<b>VEDETTES DE BRÉHAT</b>	proto 50'	Servane Escoffier (S)	Bréhat	15,24
---------------------------	-----------	-----------------------	--------	-------

#### **Dans la famille Escoffier : la fille !**

Servane la Malouine est un peu née dans les bateaux. Avec une brillante troisième place dans la Transat Jacques Vabres (avec Bertrand de Broc), Servane Escoffier prouve ses capacités de marin. Cette jeune femme de 24 ans au caractère bien trempé vit enfin sa passion, après des séjours à l'étranger et avec ses diplômes de commerce international en poche. Elle enchaîne les courses (participation à la Transat Ag2r) tout en suivant l'optimisation de Vedettes de Bréhat, c'est une active ! Elle va participer à Skippers d'Islande dans l'objectif de sa qualification pour le Rhum. Nul doute qu'elle sera bien entourée car elle vient en voisine des îles, sur l'eau elle va pouvoir en découdre avec Bob, son père, lui aussi à la barre d'un 50 pieds.

[www.servane-escoffier.com](http://www.servane-escoffier.com)

#### **Le multicoque**

<b>MAGNOLIA III*</b>	Catana 39	Patrick Deby	Lézardrieux	11,9
----------------------	-----------	--------------	-------------	------

#### **Le bon vivre à bord**

Patrick Deby avait fait sensation par la qualité de sa table, en mets et en convivialité, lors de la première édition de Skippers d'Islande. Nul doute que pour cet épicurien Skippers d'Islande est avant tout une belle occasion de faire de la route entre copains, de ne jamais oublier l'essentiel pour recevoir bien. Même le pain est fait maison, c'est pour vous dire l'ambiance !

## **Faits marquants**

**Le plus grand bateau** : Khayyam, sloop proto Stephens, 18,30 mètres.

**Le plus petit bateau** : Diaoul Gwen III, Sun Fast 37 – 10.95 mètre

**Le plus ancien** : Khayyam, construit en 1939, acquis par Jean-Christian Fandoux en 1991 et restauré.

**Class 40** : Pogo en force avec 6 bateaux, 3 Jumbo et un Archambault

**50 pieds** : deux bateaux

**Le plus expérimenté** : Patrice Carpentier avec trois participations au Vendée Globe

**Les plus jeunes skippers** : Benjamin Corbel, Antoine Michel, Servane Escoffier

#### **TEMPS DE RÉFÉRENCE :**

Reykjavik - Paimpol : Gwenmor (60 pieds) en 05 jours 09 heures 39minutes (2000)

Paimpol – Reykjavik : Arcelor Dunkerque (60 pieds) en 05 jours 08 heures 57 minutes (2003)

# L'Etoile et La Belle Poule mettent le cap sur l'Islande

---

Les deux navires-écoles de la Marine Nationale seront au départ de la course. Ces deux voiliers, construit en 1932, sont des répliques exactes des goélettes Paimpolaises qui partaient à Islande pour de longues campagnes de pêche.

L'Etoile et la Belle Poule avaient, pour la première fois de leur histoire, mis le cap sur l'Islande en 2000, lors de la première édition de Skippers d'Islande. Deux bittes d'amarrage du port de Paimpol avaient été emmenées, elles ont été reliées par une chaîne, symbole de l'amitié franco-islandaise. Elles sont maintenant scellées dans le port de Reykjavik. Dans de nombreux lieux trônent les photographies de ces goélettes dans le port de Reykjavik, témoignage du caractère exceptionnel de l'événement en Islande.

## Caractéristiques techniques

Ces deux goélettes sont des voiliers-écoles appartenant à l'Ecole Navale. Basées à Brest, elles sont principalement utilisées pour l'instruction et l'entraînement à la navigation des élèves officiers.

L'Etoile et La Belle-Poule sont les derniers bâtiments de la Marine Nationale à avoir fait partie des Forces Navales Françaises Libres, c'est pourquoi elles arborent au beaupré le pavillon à croix de Lorraine.

L'équipage permanent est composé d'un officier, de cinq officiers-mariniers et de dix quartiers-maîtres et marins. Une vingtaine d'élèves peuvent embarquer en stage.

D'une longueur hors-tout de 37,50 mètres, les deux goélettes ont été construites par le Chantier naval de Normandie à Fécamp.

## Le programme des goélettes

### Partie commune Etoile et Belle Poule :

22 juin	A partir de 17h00	Arrivée dans le port de Paimpol.
24 juin	A partir de 17h00	Appareillage Passage vers le canal St Georges, arrêt aux Hébrides et peut-être Westland suivant conditions météo.
6 juillet		Arrivée Reykjavik
10 juillet		Départ de Reykjavik

### Belle Poule : Retour en France (Douarnenez)

#### Etoile

11 juillet	Arrivée Grundarfjörður dans la journée
12 juillet	Dans la soirée, appareillage vers Akureyri

# Paimpol, programme des animations

---

## **DIMANCHE 18 JUIN 2006 – MAISON DE L'ESTUAIRE À PLOURIVO**

---

20h30 Soirée conte avec Yann Quéré  
Photos de Daniel Mell

## **LUNDI 19 JUIN 2006 - LOGUIVY DE LA MER**

---

20h00 Soirée Paëlla animée par « *Avurnav* »,  
10€/pers réservation à l'office du tourisme

## **DU LUNDI 19 AU VENDREDI 23 JUIN 2006**

---

Mini-croisière sur le voilier « Eulalie » sardinier de Douarnenez, réplique d'un plan de 1900.  
Départs de Paimpol et retour à Paimpol, suivant les heures de marée.  
Renseignement M. Sicher 02.96.55.99.99 ou 06.87.73.17.99

## **DU LUNDI 19 AU SAMEDI 24 JUIN 2006 – SALLE DES FÊTES DE PAIMPOL**

---

Exposition de photographies : Grégory Gérault, Christian Delangue, Yves Le Moulllec, Christian Torty, Fernand Maréchal, Daniel Mell, M. Floury.  
Exposition de peinture : Isabelle Lagrange, Martlène Le Bars, Hubert Guenanen  
Conteur d'histoires Islandaises : M. David

## **DU LUNDI 19 JUIN AU 1<sup>er</sup> JUILLET 2006 – BIBLIOTHÈQUE DE PAIMPOL**

---

Exposition de livres « la littérature islandaise à découvrir », organisée par Paimpolira

## **MERCREDI 21 JUIN**

---

14h00 Centre Dunant, Concerts amateurs organisés par diverses associations  
16h30 Plouézec au Mez Goëlo, histoires d'Islande avec Messieurs Le Floch et François Jouenjean  
18h00 Groupe Kanderian Pempoul de Kérity  
22h00 Groupe Kanderian Pempoul sur le Quai Neuf de Paimpol

## **JEUDI 22 JUIN**

---

17h00 **Arrivée des bateaux dans le port de Paimpol, passage de l'écluse** :  
l'Etoile, la Belle Poule, Etoile Molène, Etoile Polaire et bateaux concurrents...  
20h30 Soirée contes maritimes et d'Islande avec Jean-claude Morvan

## **VENDREDI 23 JUIN**

---

Journée Visite des bateaux « Etoile Molène » et « Etoile Polaire »  
Présence dans le port des Goélettes de la Marine Nationale  
« L'Etoile » et « La Belle Poule »  
20h00 Repas des équipages animé par *Avurnav* à bord du « Rosedo »  
(soirée réservée aux équipages)

## **SAMEDI 24 JUIN 2006**

---

Journée Port de Paimpol, sur la Scène et sur les Bateaux  
Les groupes « Dargjenn, Avurnav, Rue du Quai »  
17h00 Sortie Kayak dans la baie de Paimpol, départ de Pors Even  
Contact : Centre Nautique du Trieux – François Lagrange au 02.96.20.92.80

**19h00 : Départ de Skippers d'Islande 2006**

# Islande, programme des animations

---

## REYKJAVIK

L'alliance française, avec le soutien de l'Ambassade de France en Islande, le port de Reykjavik et Icelandair a mis au point un programme digne des plus grandes épreuves pendant l'étape. Au préalable, un groupe d'Islandais étudiant le français se rendra à Paimpol pour le départ de la course. Le groupe sera à Reykjavik pour accueillir la course.

Alliance française : [www.af.is](http://www.af.is)

## Gildas Flahaut, toile d'Islande géante du 29 juin au 8 juillet

Gildas Flahaut, peintre voyageur connu et apprécié de tous les marins en France, déploiera une toile géante de 5 mètres x 2 mètres, montée sur échafaudages. L'installation sera située dans le central square de Reykjavik, Gildas peindra « son » Islande aux lumières si particulières en direct. Une première à Reykjavik, les Islandais vont découvrir un artiste exceptionnel.

## Fanch Le Marrec et Jean-Paul Ferrec, du 4 au 8 juillet

Les musiciens bretons du groupe « Matelots en bordée » fouleront les quais et les rues de Reykjavik, au son des chants de marins.

Mardi 4 juillet	Arrivée des bateaux à Reykjavik
Jeudi 6 juillet	Arrivée Etoile et Belle Poule à Reykjavik
Vendredi 7 juillet AM	Square central de Reykjavik, présentation des équipage
Vendredi 7 juillet soir	Remise des prix de la 1ere étape, barbecue géant
Samedi 8 juillet	Départ de la course vers Grundarfjörður
Lundi 10 juillet	Etoile et Belle Poule, départ de Reykjavik

## GRUNDARFJÖRDUR

**Dans la petite ville de Grundarfjörður, les autorités et les habitants de la ville sont mobilisés pour faire découvrir aux concurrents les merveilles de leur environnement.**

Dimanche 9 juillet, matinée	Arrivée des concurrents, barbecue géant
Mercredi 12 juillet	Départ de la course vers Paimpol
Mercredi 12 juillet	Départ de l'Etoile (vers Akureyri)